

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 38 (1965)

Heft: 10

Rubrik: Swiss cultural life in October = La vie culturelle en octobre

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MUSIC FROM THE EAST

It is hard to believe that the world-famous Don Cossacks gave their first concert in the Bulgarian port of Burgas as early as 1921; soon afterwards they became known in Sofia, Vienna and Berlin. The indestructible choir master, Serge Jaroff, formed this highly qualified choir from a group of laymen, who are continually replaced by others as the need arises. The choir's deep-rooted national feeling and brilliance has delighted lovers of Slavonic choral singing and old church music for many years; the programme is varied by frequent solo items. On their latest tour of Switzerland, these successful and dedicated musicians can be heard in *Berne* on October 29, in *St. Gall* on October 30 and in *Lausanne* on November 5. The Moscow Chamber Orchestra plays in *Montreux* on November 5, in *Fribourg* on November 8, and in *Lausanne* on November 9.

AUTUMN MUSIC FESTIVALS AND CONCERTS

In *Ascona* on Lake Maggiore, the rich sound of a full orchestra will ring out twice through the radiant autumn of Southern Switzerland. The "Settimane Musicali"—now in its twentieth year—present a concert by the Utrecht Philharmonic Orchestra on October 12, in which Paul Hupperts conducts romantic works by Weber and Bruckner, and Daniel Wyenberg is the brilliant soloist in Ravel's Concerto for the Left Hand. The finale of the concert series is devoted to the Süddeutsches Rundfunk Orchestra playing works by Beethoven, Brahms and Hindemith, and the famous violinist Arthur Grumiaux is the soloist in Beethoven's Violin Concerto. A concert by the Belgian Radio Orchestra with the pianist Rudolf Firkusny takes place in *Berne* on October 6, and the Concertgebouw Orchestra of Amsterdam play there on October 28. The Orchestra da Camera dell'Academia Musicale Napoletana are guests in a concert in the *Berne* Music Conservatory on October 29. In *Geneva*, the Concertgebouw Orchestra plays on October 29, and the Belgian Radio Orchestra on October 5. The Stuttgart Symphony Orchestra give a concert in *Olten* on October 27.

THEATRE IN WESTERN SWITZERLAND

The eleventh "Festival d'opéras italiens" in *Lausanne* which begins on October 7 and 9 with Rossini's incomparable "Barbier de Séville", presents Verdi's well-known "Rigoletto" on October 12 and 15, and the same composer's much less known "Ernani" on October 14 and 16. The popular French guest performances are already beginning in towns in Western Switzerland. On October 25 the entry of the Canton of Valais into the Swiss Confederation is commemorated in *Brig* by a performance of "Nicolas de Flue" by Arthur Honegger.

NEGRO SPIRITUALS AND ITALIAN FOLK-SONGS

In late autumn the Original Five Blind Boys of Mississippi appear for the first time in Switzerland. They will give concerts of Negro Spirituals and Gospel Songs in *Berne* on November 1, in *Zurich* on November 5, in *Fribourg* on November 6 and in *Geneva* on November 8. A strong contingent of music-loving listeners can be expected at the eleventh Festival della Canzone, in which folk-song groups take part in a competition in *Zurich* on October 30.

OUTLOOK ON EAST ASIAN CULTURAL LIFE

In the series of exhibitions in the Athénée in *Geneva*, the painter Shuh Chieng (Hong Kong) appears with his own exhibition from October 8 to 27. Art and culture of the Far East—and in particular of Japan—will be introduced to the West European. The Museum of Arts and Crafts in *Zurich* presents an exhibition of architecture and furnishings from Japan which lasts until October 24. Lovers of East Asian art in Western Switzerland can visit the exhibition of Japanese wood carving in the Art Museum in *Lausanne*, where the private collection of Prof. Otto Bise is on show from October 21 on.

ETHNOLOGY IN BASLE

The thematically varied exhibitions of the two large neighbouring and mutually complementary art museums in Basle make a substantial contribution to the cultural life of the town on the Rhine river. The Ethnological Museum has a fine tradition and an outstanding collection, the greater part of which originates from expeditions by Basle scientists; the current exhibition "The South American Indians" has aroused such interest that it has been prolonged until the end of November. It is only a few steps from the Ethnological Museum to the newer Swiss Folklore Museum, which is unique in Switzerland; here too, an insight can be gained into the national culture of other lands from the exhibition "Latin American Art", which remains open during the whole winter. The Swiss Gymnastic and Sports Museum also presents a type of folklore in the exhibition "Children's Games in the Open Air", which lasts until the end of October.

ART FROM SWITZERLAND AND ABROAD

A considerable amount of talent which hardly ever has chance of appearing in public will be represented in *Wädenswil* on the Lake of Zurich from October 2 to 24 in the large-scale annual show of work by artists from "Zürich Land" (from the Canton, but not the town, of Zurich). There is a similar exhibition of the work of painters and sculptors from the Jura district which takes place every two years in *Moutier* in the Bernese Jura from October 2 to 17. In *Geneva*, one of the most significant painters in Western Switzerland, Adrian Holy, will open an exhibition of his works on October 29. In *Berne*, the exhibition of works by Walter Linck and Rolf Iseli will last until October 17. The fine work of the Italian painter Giorgio Morandi enjoys international esteem; his intimate still-lives will be exhibited on October 22 in the Art Gallery in *Berne*. Distinguished artistic creations can also be admired in the annual exhibition "Montres et Bijoux" in *Geneva*. This fine presentation of outstanding examples of technical precision and artistic taste is so generously conceived that it fills the rooms of the Musée Rath from October 1 to 24.

LIVELY AUTUMN FAIRS

The ever-popular colourful Autumn Fairs remind us of the bygone days when markets and fairs were a privilege enjoyed by the towns as opposed to the open country-side. In *Basle*, the Autumn Fair fills the district round Petersplatz with a hum of activity from October 25 until November 7. It is equally lively at the open-air fair in *Lucerne* which takes place in the Bahnhofplatz and on the Inseli by the lake from October 4 to 14. *St. Gall's* annual Autumn Fair offers a great many attractions and takes place during the Olma—the Swiss Agricultural and Milk Production Fair, which is one of the biggest national exhibitions of agricultural life, and attracts visitors from far and wide, including the neighbouring Dukedom of Liechtenstein (October 7 to 17). Other popular Autumn occasions are the "Salon des Arts ménagers" in *Geneva* beginning on October 28, and the "Comptoir yverdonnais" in the old town of *Yverdon* on Lake Neuchâtel in the Canton of Vaud (October 25 to 31). The annual fair in *Kreuzlingen* takes place on October 25.

L'ART D'EXTRÊME-ORIENT

A *Genève*, le Musée de l'Athénée présentera, du 8 au 27 octobre, une exposition du peintre Shuh Chieng (Hong-kong). — Mais c'est surtout par l'intermédiaire de l'art japonais que le grand public a pris jusqu'à maintenant contact avec la sensibilité de l'Extrême-Orient. A *Zurich*, le Musée des arts et métiers abritera une exposition consacrée à l'architecture japonaise et à l'aménagement intérieur des habitations; elle sera ouverte jusqu'au 24 octobre. Dès le 21 octobre, on pourra visiter à *Lausanne*, au Musée des beaux-arts, la belle collection japonaise de gravures sur bois colorées rassemblée par le professeur Otto Bise.

L'ETHNOGRAPHIE EST PRÉSENTÉE DE MANIÈRE VIVANTE À BÂLE

Dans la métropole rhénane, deux musées importants, à la fois voisins et complémentaires, concourent efficacement, par leurs expositions thématiques, à enrichir la vie intellectuelle de la cité. Le Musée ethnographique (Museum für Völkerkunde), dont les riches collections ont été alimentées en grande partie par les expéditions d'explorateurs bâlois, abrite, jusqu'à fin novembre une très intéressante exposition consacrée aux « Indiens de l'Amérique du Sud ». Leur culture, leur intégration dans la civilisation d'aujourd'hui suscitent un intérêt grandissant. — A quelques pas, le Musée suisse du folklore (Schweizerisches Museum für Volkskunde) unique en son genre dans le pays, éclaire aussi certains aspects de la culture et des traditions populaires d'autres pays. Il présente actuellement une très intéressante exposition: « L'art populaire en Amérique du Sud ». On pourra la visiter tout l'hiver. — Parallèlement, l'exposition: « Les jeux en plein air des enfants », ouverte jusqu'à fin octobre, relève également de l'ethnographie par certains de ses aspects.

ART SUISSE ET ÉTRANGER

Du 2 au 24 octobre, les peintres de la campagne zurichoise exposeront leurs œuvres dans la petite cité de *Wädenswil*, au bord du lac de Zurich; cette manifestation fournit à nombre de talents l'occasion — malheureusement trop rare — de présenter au grand public les fruits de leur travail. — Du 2 au 17 octobre, la Biennale de *Moutier* réunira des œuvres des peintres du Jura. — A *Genève*, Adrien Holy, l'un des meilleurs artistes romands, inaugure le 29 octobre une exposition représentative de la riche diversité de sa palette. — A *Berne*, l'exposition de Walter Linck et de Rolf Iseli est ouverte jusqu'au 17 octobre. — L'art délicat du peintre italien Giorgio Morandi jouit d'une renommée internationale; la Kunsthalle de *Berne* présentera un choix de ses œuvres dès le 22 octobre. — A *Genève*, l'Exposition annuelle Montres et Bijoux s'annonce de nouveau prestigieuse; du 1^{er} au 24 octobre, le Musée Rath abritera une étonnante variété d'œuvres qui allient, dans la meilleure tradition de l'horlogerie et de la bijouterie suisses, la précision la plus grande au goût le plus sûr. Ce sera un régal pour les yeux.

LES FOIRES D'AUTOMNE — OCCASION DE LIESSE

Les foires d'automne, qui attirent une foule joyeuse et animée, contiennent en quelque sorte la tradition des foires et marchés qui étaient, au Moyen Age, le privilège des cités et qui sont souvent à l'origine de leur développement. La Foire d'automne de *Bâle* se déroulera du 23 octobre au 7 novembre à la Petersplatz et dans les environs. — A *Lucerne*, du 4 au 14 octobre, les baraques et échopes de forains occuperont la place de la gare et l'« Inseli » au bord du lac. A *Saint-Gall*, une turbulente kermesse d'automne, riche en attractions diverses, coïncide avec l'Olma, la grande foire suisse de l'agriculture et de l'économie laitière; elle figure parmi les grandes manifestations économiques de la Suisse et du Liechtenstein. Elle ouvre ses portes du 7 au 17 octobre. — Le Salon des arts ménagers de Genève qui commence le 28 octobre, connaîtra une grande affluente; il en ira de même du Comptoir yverdonnois qui se déroulera à *Yverdon*, la charmante capitale du Nord vaudois, du 25 au 31 octobre. — Quant à la « vogue » de *Kreuzlingen*, elle aura lieu le 25 octobre.